

Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky là cơ quan được lập ra để bảo đảm quyền bình đẳng cho tất cả mọi người. Mục tiêu chính yếu là để bảo vệ cho quý vị không bị phân biệt đối xử, bằng cách vận dụng và đẩy mạnh Luật Dân Quyền Kentucky và các luật dân quyền của liên bang.

Sơ lược về Ủy Ban Nhân Quyền

Chúng tôi rất tự hào về các thành quả đạt được trong lãnh vực nhân quyền trong suốt nửa thế kỷ qua. Văn phòng chính của Ủy Ban đặt tại Louisville và văn phòng Bắc Kentucky tại Covington đã mở rộng cánh cửa cơ hội cho hàng ngàn người dân.

Quốc hội tiểu bang Kentucky lập ra Ủy Ban Nhân Quyền vào năm 1960, đó là một cơ quan phục vụ về nhân quyền lâu đời nhất nằm ở phía nam đường biên Mason-Dixon. Vai trò của cơ quan này là khuyến khích việc đối xử bình đẳng, thúc đẩy sự tôn trọng và hiểu biết lẫn nhau, đồng thời cản ngăn sự kỳ thị chủng tộc đối với các nhóm thiểu số, cũng như đối với các thành viên của nó.

Vào năm 1966, vai trò của cơ quan được mở rộng bằng việc thông qua đạo luật Dân Quyền Kentucky (KRS-344). Đạo luật này quy định sự kỳ thị là bất hợp pháp; và giao cho Ủy Ban quyền củng cố đạo luật trên toàn lãnh thổ tiểu bang.

Hội Đồng Các Ủy Viên của Ủy Ban Nhân Quyền phán quyết các vụ kiện về sự kỳ thị với thẩm quyền của một tòa án pháp luật.

Kentucky là tiểu bang đầu tiên ở phía nam cấm sự kỳ thị nhờ vào đạo luật này.

Ủy Ban tiếp nhận, điều tra, hòa giải, khởi tố, và phán quyết các vụ kiện vi phạm Luật Dân Quyền Kentucky. Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky cũng được Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị, Ủy Ban Cơ Hội Tuyển Dụng Bình Đẳng Hoa Kỳ trao thẩm quyền để thực thi các luật dân quyền của liên bang.

Ủy Ban được ủy nhiệm hướng dẫn công chúng về các luật chống sự kỳ thị và các lợi ích của sự bình đẳng. Chúng tôi hướng dẫn một chương trình toàn diện về giáo dục, đào tạo, nghiên cứu, vươn rộng và hợp tác để thực thi mạnh mẽ công tác này.

Luật Dân Quyền Kentucky

Mỗi người được bảo vệ khỏi sự kỳ thị trong các lãnh vực sau đây: Gia cư, Tuyển dụng, Nội Sinh hoạt Công cộng, và Sự Chuyển dịch Tài chánh.

Những căn cứ sau đây được bảo vệ theo Luật: Tuổi, Màu da, Khuyết tật, Gia cảnh, Quốc tịch gốc, Chủng tộc, Tôn giáo, Phái tính, và Hút thuốc hay Không Hút thuốc.

Sự kỳ thị là gì?

Sự kỳ thị được định nghĩa trong Luật Dân Quyền Kentucky là bất cứ một hành động hay thống lệ - trực tiếp hoặc gián tiếp- loại trừ, phân biệt, hạn chế, giới hạn, từ chối, phủ nhận, hoặc bất kỳ các hành động hay thông lệ về việc phân biệt, lựa chọn ưu tiên trong hành xử đối với một người hay nhiều người, hoặc giúp đỡ, xúi bẩy, ép buộc, kích động, cưỡng chế theo đó đều là bất hợp pháp theo đạo luật này.

Sự Bảo Vệ Theo Đạo Luật này

Gia Cư

Sẽ là vi phạm luật khi phân biệt đối xử đối với bất cứ ai muốn tìm thuê hay mua nhà. Quý vị có quyền bình đẳng về gia cư bất kể màu da, khuyết tật, gia cảnh (cho dù quý vị sống với các con dưới 18 tuổi), quốc tịch gốc, chủng tộc, tôn giáo hay phái tính.

Luật Bình Đẳng Gia Cư Kentucky có nghĩa gì?
Luật bình đẳng về gia cư của Hoa Kỳ và tiểu bang Kentucky cung ứng cơ hội ngang nhau cho tất cả mọi người khi mua, bán, thuê, trợ giúp tài chánh hoặc bảo hiểm nhà ở. Quý vị có quyền mua hoặc thuê nơi mà quý vị chọn, cho dù đó là căn nhà, căn phòng cho thuê, hoặc một mảnh đất. Mọi người phải tuân theo pháp luật, kể cả chủ tài sản, người quản lý tài sản, người trung gian buôn bán địa ốc, người kinh doanh nhà cửa, nhà xây dựng, nhà quảng cáo, nhà cho vay tiền mua địa ốc, nhà bảo hiểm, ngân hàng hoặc các cơ sở tài chánh khác. Muốn biết thêm chi tiết, tìm đọc Tài liệu về Bình đẳng Gia cư của Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky, hoặc viếng trang web kchr.ky.gov. Cũng có thể viếng trang web của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị www.hud.gov/offices/ftheo.

Tuyển Dụng

Sẽ là phạm luật khi phân biệt đối xử đối với bất cứ ai trong lãnh vực tuyển dụng; Không được liên hệ tới tuổi tác (40 và hơn nữa), màu da, khuyết tật, quốc tịch gốc, chủng tộc, tôn giáo, phái tính, tình trạng hút thuốc. Sẽ là bất hợp pháp nếu phân biệt đối xử khi liên hệ tới việc tuyển dụng,

thăng chức, chuyển đổi công việc, giao phó công việc, phương pháp đánh giá, môi trường làm việc, đào tạo việc làm, thi hành kỷ luật và thải hồi, lương bổng và quyền lợi, hay bất cứ điều khoản, điều kiện, đặc quyền tuyển dụng. Luật cấm không chỉ sự kỳ thị hữu ý, mà còn đối với các chính sách việc làm trung tính có tác động phần nào tới những người được luật pháp bảo vệ theo các chuẩn đã nêu trên đây; và các chính sách không liên quan tới việc làm và nhu cầu của công ty. Luật áp dụng đối với các công ty có từ 8 công nhân hoặc nhiều hơn (15 công nhân khuyết tật), các cơ sở tìm việc, các tổ chức lao động, cấp giấy phép, cơ quan liên bang, tiểu bang và các tiểu khu hành chánh chính trị, bao gồm các trường học công lập. Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi Tài liệu về Tuyển dụng của Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky, hoặc viếng các trang web sau đây: www.kchr.ky.gov , www.eeoc.gov.

Các Cơ Sở Công Cộng

Sẽ là phạm luật khi các cơ sở công cộng, hoặc các nơi vui chơi giải trí từ chối cung ứng các đòi hỏi hợp lý và công bằng của những người tham gia, chỉ vì màu da, tình trạng khuyết tật, quốc tịch gốc, chủng tộc hoặc tôn giáo. Cơ sở công cộng bao gồm các cửa hàng, các nơi cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ- có hoặc không có giấy phép, cho công chúng; hoặc được tài trợ bởi công quỹ-trực tiếp hay gián tiếp. Nhà hàng, nhà hát, khách sạn, phòng y tế...là các ví dụ về cơ sở công cộng. Ngoài ra, các cơ sở nêu trên cũng không được từ chối cung ứng sản phẩm hoặc dịch vụ trên căn bản phân biệt giới tính.

Các Trao đổi về Tài chánh

Sẽ là phạm luật nếu các cơ sở tài chánh từ chối cung cấp tín dụng hoặc tài trợ khi dựa trên căn bản màu da, sự khuyết tật, quốc tịch gốc, chủng tộc, tôn giáo, hoặc phái tính. Cũng là phạm pháp khi phân biệt đối xử vì các lý do trên đây đối với cách tính lãi suất, cách thanh toán hàng tháng, điều kiện và thời hạn cho vay, điểm, phí, tiền phạt, hoặc bảo hiểm tín dụng trên số tiền vay

Sơ lược về Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky

Hãy gọi cho chúng tôi nếu bạn cần giúp đỡ, hay muốn biết thêm thông tin. Hoặc liên hệ với chúng tôi bằng cách gửi thẻ yêu cầu thông tin dưới đây về Ủy Ban Nhân Quyền: Kentucky Commission on Human Rights, 332 W. Broadway, Suite 700, Louisville, Kentucky 40202. Nhớ thăm trang web của chúng tôi tại www.kchr.ky.gov.

Sự Trả Thù

Bị coi phạm pháp khi trả thù hoặc phân biệt đối xử dưới bất cứ hình thức nào, đối với người đã chống lại một thông lệ bị coi là bất hợp pháp theo Luật Dân Quyền; hoặc bởi vì người đó đã đưa đơn khiếu nại, hay đã trợ giúp cuộc điều tra theo Luật Dân Quyền Kentucky.

Cách Làm Đơn Khiếu Nại

Quý vị có thể liên hệ với Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky để khiếu nại về sự kỳ thị bằng điện thoại, fax, điện thư, hoặc tới gặp trực tiếp. Hãy nhớ rằng quý vị phải liên hệ với chúng tôi trong vòng một năm kể từ ngày có việc phân biệt đối xử, đối với khiếu nại về nhà cửa. Còn đối với các khiếu nại về tuyển dụng việc làm, hoặc tại các cơ sở công cộng, quý vị phải liên hệ trong vòng 180 ngày kể từ lúc xảy ra vụ kỳ thị.

Sau khi được liên hệ, sẽ có nhân viên phỏng vấn quý vị để có thêm chi tiết về vụ khiếu nại. Một khi xác định được rằng Ủy Ban Nhân Quyền có thẩm quyền tài phán trên vụ việc này, và sự quan tâm của quý vị đủ điều kiện theo yêu cầu của vụ khiếu nại, thì vụ việc sẽ được giao cho một viên chức phụ trách.

Viên chức phụ trách sẽ điều tra toàn bộ các tình huống của vụ việc. Viên chức này sẽ làm việc với quý vị và phía bị khiếu nại, để có thể đạt được một giải pháp thỏa đáng bằng sự hòa giải, nếu có thể được. Sự hòa giải tương tự như là sự giải quyết. Bằng ngược lại, sau khi cuộc điều tra hoàn tất và tìm được nguyên do, vụ việc sẽ được đưa qua phần kiện tụng, và sẽ do một luật sư của Ủy Ban phụ trách. Hội Đồng Các Ủy Viên sẽ xác định kết quả cuối cùng và ra phán quyết. Hội Đồng này hoạt động với thẩm quyền của một tòa án luật.

Sự điều đình hòa giải cũng là một cách giải quyết. Giải pháp này là một tiến trình không chính thức, và tự nguyện; nó đưa vụ việc ra để thảo luận giữa quý vị với phía bên kia và một nhà hòa giải trung lập, nhằm đạt được một cách giải quyết nhanh chóng vụ khiếu kiện.

Giáo Dục và Đào Tạo sẵn sàng

Chúng tôi cung cấp cho công chúng nhiều chương trình giáo dục đa dạng. Hãy ghé thăm trang web, hoặc điền vào thẻ yêu cầu thông tin. Chúng tôi cung ứng đào tạo về tìm hiểu Dân Quyền cho các chủ công ty và công nhân các cơ sở công cộng, các viên chức chính quyền địa phương và cảnh sát viên; đào tạo về luật Bình Đẳng Gia Cư cho các nhân viên địa ốc, các chủ điền thổ và nhà quản lý; đào tạo về Bình Đẳng Tuyển Dụng cho các chủ công ty, nhà quản lý và công nhân; và đào tạo về Quấy Rối Tình Dục cho các công nhân. Chúng tôi trợ giúp, huấn luyện, hợp tác và yểm trợ cho nhiều ủy ban nhân quyền địa phương của Kentucky hoạt động tuyên dương sự bình đẳng và đa dạng chủng tộc. Nếu quý vị cần giúp đỡ để tổ chức ủy ban nhân quyền tại nơi quý vị ở, hãy liên lạc với chúng tôi.

Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky
Kentucky Commission on Human Rights
332 W. Broadway, Suite 700
Louisville, Kentucky 40202
(502)595-4024 1(800)292-5566
TDD: (502)595-4084
Email: kchr.mail@ky.gov
www.kchr.ky.gov

Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky
Kentucky Commission on Human Rights
About the Commission Brochure 2/09
Thông tin về Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky 2/09



Công tác chuẩn bị phần căn bản cho ấn bản này được tài trợ bởi ngân khoản của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ. Nội dung và các tìm hiểu của thông tin này là dành cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản chịu trách nhiệm duy nhất về sự chính xác của các phát biểu và giải thích trong ấn bản này. Các giải thích này không nhất thiết phản ánh quan điểm của Chính Phủ Liên Bang.

Bình Đẳng là Quyền



Mở Cửa Cơ Hội

Sơ lược về Ủy Ban Nhân Quyền Kentucky

Người Bảo Vệ DÂN QUYỀN
TIẾNG NÓI CHO BÌNH ĐẲNG
CHẤT XÚC TÁC CHO THAY ĐỔI TÍCH CỰC

Vietnamese Translation

Tôi cảm thấy bị phân biệt đối xử, xin liên hệ với tôi để làm đơn khiếu kiện.

Xin thêm tên tôi vào danh sách điện thư để nhận thông tin của Quý Ủy Ban

Xin thêm tên tôi vào danh sách khách mời cho các buổi thảo luận của Quý vị, Phòng Danh Dự Dân Quyền Kentucky, và các sự kiện quan trọng khác.

Các vấn đề khác

Tên: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____

Điện thư: _____